Отзыв научного руководителя

на выпускную квалификационную работу магистра АгаяровойФиданЭхтибаровны на тему «Синонимия терминов в научно-популярном дискурсе (на материале электронной версии журнала «Spiegel»)

На современном этапе развития лингвистической науки проявляется особый интерес к изучению терминологической лексики в разных сферах коммуникации. Данное исследование посвящено изучению проблем синонимии терминов в научно-популярных статьяхнемецкого сетевого журнала «Spiegel» под рубрикой Wissenschaft: «Medizin», «Technik» и «Mensch».Материалом послужили 306 терминов-синонимов и 104 варианта терминов, отобранные методом сплошной выборки из 1000 научно-популярных статей.

Научная новизна исследования состоит в том, что впервые вне специального дискурса предпринята попытка выделить термины-синонимы, описать структурные, семантические особенности терминов-синонимов, кроме того, в работе впервые выявляются особенности функционирования терминов-синонимов в научно-популярном дискурсе. Автором предложена собственная семантико-структурная классификация терминов-синонимов с учетом многообразия терминологических единиц.

Магистрантке удалось подтвердить тезис о том, что синонимия терминов присуща научно-популярному дискурсу и проявляется там особым образом, что позволяет выявить ряд особенностей функционирования терминов-синонимов в рамках научно-популярного дискурса.

Следует отметить хорошее владение автором методами лингвистического анализа, которые она умело и корректно применяет к своему материалу. Кроме того, к сильным сторонам работы относится критическое отношение к рассматриваемым теориям, что является признаком зрелости молодого исследователя.

Особого внимания, на наш взгляд, заслуживает раздел о вариантах терминов, где автор предлагает свою классификацию данных ЛЕ и подробно иллюстрирует её примерами.

Работа представляет собой самостоятельное исследование, выполненное с большим интересом. В процессе работы Ф.Э.Агаярова проявила себя как вдумчивый, мотивированный молодой исследователь.

ВКР Ф.Э.Агаяровой имеет как теоретическое, так и практическое значение, её результаты могут быть использованы в рамках преподавания таких дисциплин, как терминоведение, лексикология, теория текста, а также может послужить источником вдохновения для следующих работ похожей тематики.

С полной уверенностью можно сказать, что ВКР магистра АгаяровойФиданЭхтибаровны на тему «Синонимия терминов в научно-популярном дискурсе (на материале электронной версии журнала «Spiegel»)» соответствует всем требованиям, предъявляемым к подобным ВКР в СПбГУ, и заслуживает высокой оценки.

30.05.2013

К.ф.н., доцент кафедры

немецкой филологии СПбГУ Е.А.Ковтунова